

E4D xx x x  
E4D xx xx x  
E4D xx x x  
E4D xxx x x



AIO 77

GR Ελληνικά

## Οδηγίες για τη χρήση ΨΥΓΕΙΟ-ΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ

### Περιεχόμενα

Οδηγίες για τη χρήση, 1  
Τεχνική Υποστήριξη, 3  
Περιγραφή της συσκευής, 6  
Περιγραφή της συσκευής, 11  
Εγκατάσταση, 23  
Εκκίνηση και χρήση, 24  
Συντήρηση και φροντίδα, 25  
Προφυλάξεις και συμβουλές, 25  
Λάθη και λύσεις, 26

HR Hrvatski

## Upute za uporabu KOMBINIRANI HLADNJAK S LEDENICOM

### Sadržaj

Upute za uporabu, 1  
Servisiranje, 3  
Opis uređaja, 6  
Opis uređaja, 11  
Postavljanje, 27  
Pokretanje i uporaba, 28  
Održavanje i briga, 28  
Mjere opreznosti i savjeti, 29  
Nepravilnosti i njihovo uklanjanje, 30

SB Српски

## Упутство за употребу ХЛАДЊАК СА ДВОЈА ВРАТА

### Резиме

Упутство за употребу, 1  
Помоћ, 3  
Опис апарата, 7  
Опис апарата, 12  
Постављање, 31  
Прикључивање и коришћење, 32  
Одржавање, 32  
Напомене и савети, 33  
Неисправности и решења, 34

SK Slovensky

## Návod na použitie KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA

### Obsah

Návod na použitie, 1  
Servisná služba, 3  
Popis zariadenia, 7  
Popis zariadenia, 12  
Inštalácia, 35  
Uvedenie do činnosti a použitie, 36  
Údržba a starostlivosť, 36  
Opatrenia a rady, 37  
Závady a spôsoby ich odstraňovania, 38

SL Slovenščina

## Navodilo za uporabo KOMBINIRANI HLADILNIK/ZAMRZOVALNIK

### Vsebina

Navodilo za uporabo, 1  
Servis, 4  
Opis aparata, 8  
Opis aparata, 13  
Namestitev, 39  
Vklon in uporaba, 40  
Vzdrževanje in nega, 40  
Varnost in nasveti, 41  
Odpravljanje težav, 42

**DK** Dansk

## Brugervejledning

KØLE-/FRYSESKAB

### Oversigt

Brugervejledning, 2  
Servicecenter, 4  
Beskrivelse af apparatet, 8  
Beskrivelse af apparatet, 13  
Installation, 43  
Start og brug, 44  
Vedligeholdelse, 44  
Forholdsregler og gode råd, 45  
Fejlfinding og afhjælpning, 46

**SF** Suomi

## Käyttöohjeet

JÄÄKAAPPI/PAKASTIN YHDISTELMÄ

### Yhteenveto

Käyttöohjeet, 2  
Huoltoapu, 4  
Laitteen kuvaus, 9  
Laitteen kuvaus, 14  
Asennus, 47  
Käynnistys ja käyttö, 48  
Huolto ja hoito, 48  
Varotoimet ja suosituksia, 49  
Häiriöt ja korjaustoimet, 50

**NO** Norsk

## Bruksanvisning

KOMBINERT KJØLE-/ FRYSESKAP

### Innhold

Bruksanvisning, 2  
Teknisk assistanse, 4  
Beskrivelse av apparatet, 9  
Beskrivelse av apparatet, 14  
Installasjon, 51  
Oppstart og bruk, 52  
Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet, 52  
Forholdsregler og gode råd, 53  
Feil og løsninger, 54

**S** Svenska

## Bruksanvisning

KOMBINERAD KYL/FRYS

### Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 2  
Kundservice, 5  
Beskrivning av apparaten, 10  
Beskrivning av apparaten, 15  
Installation, 55  
Start och användning, 56  
Koppla från strömmen, 56  
Säkerhetsföreskrifter och råd, 57  
Fel och åtgärder, 58

**RU** Русский

## Инструкция по применению

Комбинированный холодильник/  
морозильник

### Содержание

Инструкция по применению, 2  
Техническое обслуживание, 5  
Описание изделия, 10  
Описание изделия, 15  
Установка, 59  
Включение и эксплуатация, 60  
Техническое обслуживание и уход, 61  
Предосторожности и рекомендации, 62  
Неисправности и методы их устранения, 63

**BU** Български

## Инструкции за употреба

КОМБИНИРАН ХЛАДИЛНИК/ФРИЗЕР

### Съдържание

Инструкции за употреба, 1  
Сервизно обслужване, 4  
Описание на уреда, 9  
Описание на уреда, 16  
Инсталиране, 64  
Включване и употреба, 65  
Поддръжка и грижи, 66  
Предпазни мерки и съвети, 67  
Аномалии и решения, 68



**CZ** Česky

## Návod k použití

### KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA

#### Obsah

Návod k použití, 2  
Servisní služba, 6  
Popis zařízení, 12  
Popis zařízení, 19  
Instalace, 69  
Uvedení do provozu a použití, 70  
Údržba a péče, 70  
Opatření a rady, 71  
Závady a způsob jejich odstranění, 72

**HU** Magyar

## Használati útmutató

### KOMBINÁLT HŰTŐ/FAGYASZTÓSZEKRÉNY

#### Tartalom

Használati útmutató, 2  
Szervizszolgálat, 6  
A készülék leírása, 13  
A készülék leírása, 20  
Beszerelés, 73  
Üzembe helyezés és használat, 74  
Karbantartás és védelem, 74  
Óvintézkedések és tanácsok, 75  
Hibaelhárítás, 76

**GR**

## Τεχνική Υποστήριξη

Πριν απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη:

- Βεβαιωθείτε αν η ανωμαλία μπορεί να αντιμετωπιστεί αυτόνομα (βλέπε *Ανωμαλίες και λύσεις*).
- Αν παρά τους όλους ελέγχους, η συσκευή δεν λειτουργεί και το πρόβλημα που διαπιστώσατε συνεχίζει να υφίσταται, καλέστε το πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

Γνωστοποιήστε:

- τον τύπο της ανωμαλίας
- το μοντέλο της μηχανής (Mod.)
- τον αριθμό σειράς (S/N)

Οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην ταμπέλιτσα χαρακτηριστικών στο διαμέρισμα ψυγείου κάτω αριστερά.

Μην προστρέχετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και να αρνείσθε πάντα την εγκατάσταση ανταλλακτικών μη αυθεντικών.

**HR**

## Servisiranje

Prije pozivanja Servisne službe:

- provjerite možete li sami otkloniti nepravilnost (vidi "Nepravilnosti i njihovo uklanjanje").
- Ako i pored svih provjera uređaj ne radi, odnosno nepravilnost koju ste uočili i dalje postoji, pozovite najbliži Servisni centar.

Priopćite:

- vrstu nepravilnosti,
- model uređaja (Mod.),
- serijski broj (S/N).

Ti se podaci nalaze na pločici s karakteristikama smještenoj dole lijevo u hladnjaku.

Nemojte se obraćati neovlaštenim tehničarima i ne prihvaćajte instaliranje dopunskih dijelova koji nisu originalni.

**SB**

## Помоћ

Пре него што позовете помоћ:

- Проверите да ли се неисправности неће саме по себи решити (види *Кварови и решења*).
- Ако и поред свих контрола апарат не ради, а не можете даље да га контролишете, позовите овлашћени сервис.

Дајте им следеће податке:

- врсту квара
- модел апарата (Мо.)
- број серије (S/N)

Ови подаци се налазе на налепници залепљеној на левој доњој страни хладњака.

Никада се не обраћајте неауторизованим техничким лицима и не дозволите уградњу неоригиналних делова.

**SK**

## Servisná služba

Skôr, ako sa obrátite na servisnú službu:

- Skontrolujte, či zistenú závalu nemôžete odstrániť vy sami (vid' *Závady a spôsob ich odstraňovania*).
- Ak zariadenie ani po všetkých vykonaných kontrolách nefunguje a zistená závala pretrváva, obráťte sa na najbližšie Servisné stredisko.

Uveďte:

- druh závady
- model vášho spotrebiča (Mod.)
- výrobné číslo (S/N)

Tieto informácie sú uvedené na identifikačnom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti chladničky.

Nikdy nezverujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepripust'ite inštaláciu iných, ako originálnych náhradných dielov.

GR - μοντέλο

HR - model

SB - модел

SK - model

SL - model

DK - model

SF - malli

NO - modell

S - modell

RU - модель

BU - модел

CZ - model

HU - modell

|               |          |             |                   |             |               |        |
|---------------|----------|-------------|-------------------|-------------|---------------|--------|
| Mod. RG 2330  |          | TI          | Cod. 93139180000  |             | S/N 704211801 |        |
| 230 - 240 V-  | Hz       | 150 W       | W                 | Fuse        | A             | Max 15 |
| Total         | 340      | 75          |                   |             | Freez.        | Capac  |
| Gross Bruto   |          | Gross Bruto | Net Util          | Gross Bruto | Poder de Cong | Clase  |
| Brut          |          | Brut        | Utill             | Brut        | kg/24 h       | Classe |
| Compr. Syst.  | R 134 a  | Test        | Pressure HIGH-235 |             |               |        |
| Kompr.        | kg 0,090 | P.S.-1      | LOW 140           |             |               |        |
| Made in Italy |          | 13918       |                   |             |               |        |

GR - αριθμός σειράς

HR - serijski broj

SB - број серије

SK - výrobné číslo

SL - serijska številka

DK - serienummer

SF - serjanumero

NO - serienummer

S - serienummer

RU - серийный номер

BU - сериен номер

CZ - výrobní číslo

HU - sorozatszám

SL

## Servis

### Preden pokličete servis:

- Preverite, ali motnje ne morete odpraviti sami (*glej Odpravljanje težav*).
- Če kljub vašim kontrolam aparat ne deluje pravilno in se motnja nadaljuje, pokličite na najbližji pooblaščen servis.

### Sporočite naslednje:

- tip motnje
- model aparata (mod.)
- serijsko številko (S/N)

Ti podatki se nahajajo na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku.

Ne obračajte se na nepooblaščen serviserje in ne dovolite vgradnje neoriginalnih rezervnih delov.

DK

## Servicecenter

### Inden Servicecentret kontaktes:

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (*se Fejlfinding og afhjælpning*).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

### Man skal oplyse:

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

SF

## Huoltoapu

### Ennen Huoltoapuun yhteyden ottamista:

- Tarkista, voidaanko häiriö poistaa omin voimin (*katso Häiriöt ja korjaustoimet*).
- Jos kaikista tarkistuksista huolimatta laite ei toimi ja havaitsemasi vika on olemassa edelleen, soita lähimpään Huoltoapuun.

### Ilmoita:

- häiriön tyyppi
- koneen malli (Mod.)
- sarjanumero (S/N)

Nämä tiedot löytyvät jääkaappiasaston alavasemmalla olevasta tietolaatasta.

Älä käytä koskaan valtuuttamattomia teknikoita ja kieltäydy aina muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.

NO

## Teknisk assistanse

### Før du kontakter Teknisk assistanse:

- Kontroller om feilen kan løses på egen hånd (*se Feil og løsninger*).
- Dersom man til tross for alle kontroller ikke får apparatet til å fungere og feilen fortsatt er tilstede, må dere kontakte nærmeste senter for teknisk assistanse.

### Man må oppgi

- type feil
- Modellen på på apparatet (Mod.)
- serienummeret (S/N)

Denne informasjonen finner du på informasjonsskiltet som er plassert i kjølerommet nede til venstre.

Bruk aldri teknikere uten offentlig godkjenning, og si alltid nei til reparasjoner med deler som ikke er originale.

GR - μοντέλο  
HR - model  
SB - модел  
SK - model  
SL - model  
DK - model  
SF - malli  
NO - modell  
S - modell  
RU - модель  
BU - модел  
CZ - model  
HU - modell

|               |          |                        |               |
|---------------|----------|------------------------|---------------|
| Mod. RG 2330  | TI       | Cod. 93139180000       | S/N 704211801 |
| 230 V~        | 50 Hz    | 150 W                  | 15 A          |
| Total         | 340      | 75                     |               |
| Gross Bruto   |          | Gross Bruto            |               |
| Net Util      |          | Gross Bruto            |               |
| Compr. Syst.  | R 134 a  | Test Pressure HIGH-235 |               |
| Kompr.        | kg 0,090 | P.S-I. LOW 140         |               |
| Made in Italy | 13918    |                        |               |

GR - αριθμός σειράς  
HR - serijski broj  
SB - број серије  
SK - výrobné číslo  
SL - serijska številka  
DK - serienummer  
SF - serjanumero  
NO - serienummer  
S - serienummer  
RU - серийный номер  
BU - сериен номер  
CZ - výrobní číslo  
HU - sorozatszám

S

## Kundservice

### Innan du kontaktar kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (se Fel och åtgärder).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

### Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

RU

## Техническое обслуживание

### Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. Неисправности и методы их устранения).

### При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

- Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных производителем.
- При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

Срок службы 7 лет

ARISTON Hotpoint ARISTON i INDESIT STINOL

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

GR - μοντέλο  
HR - model  
SB - модел  
SK - model  
SL - model  
DK - model  
SF - malli  
NO - modell  
S - modell  
RU - модель  
BU - модел  
CZ - model  
HU - modell

|                     |          |             |                   |             |               |        |
|---------------------|----------|-------------|-------------------|-------------|---------------|--------|
| Mod. RG 2330        |          | TI          | Cod. 93139180000  |             | S/N 704211801 |        |
| 230 - 240 V~        | Hz       | 150 W       | Alt. W            | Fuse        | A             | Max 15 |
| Total               | 340      | 75          |                   |             |               |        |
| Gross Bruto         |          | Gross Bruto | Net Util          | Gross Bruto | Poder de Cong | Clase  |
| Compr. Syst.        | R 134 a  | Test        | Pressure HIGH-235 |             | kg/24 h 4,0   | Clase  |
| Kompr.              | kg 0,090 | P.S-4       | LOW 140           |             |               |        |
| Made in Italy 13918 |          |             |                   |             |               |        |

GR - αριθμός σειράς  
HR - serijski broj  
SB - broj serije  
SK - výrobné číslo  
SL - serijska številka  
DK - serienummer  
SF - serjanumero  
NO - serienummer  
S - serienummer  
RU - серийный номер  
BU - сериен номер  
CZ - výrobní číslo  
HU - sorozatszám

**BU**

## Сервизно обслужване

Преди да се обадите в центъра за сервизно обслужване:

- Проверете дали аномалията не може да бъде отстранена без помощ отвън (виж *Аномалии и решения*).
- Ако, въпреки всички проверки, уредът не работи и установената от вас неизправност продължава да е налице, обърнете се към най-близкия Център за сервизно обслужване:

**Съобщете:**

- вида на аномалията
- модела на уреда (Mod.)
- серийния номер (S/N)

Тези сведения ще намерите на табелката с характеристиките, разположена в хладилното отделение долу вляво.

**В никакъв случай не прибягвайте до услугите на техници, които не са оторизирани, и винаги отказвайте инсталирането на неоригинални резервни части.**

**CZ**

## Servisní služba

**Dříve, než se obrátíte na servisní službu:**

- Zkontrolujte, zda zjištěnou závadu nemůžete odstranit vy sami (viz *Závady a způsob jejich odstranění*).
- Jestliže zařízení ani po všech provedených kontrolách nefunguje a zjištěná závada přetrvává, obraťte se na nejbližší Servisní středisko.

**Uveďte:**

- druh závady
- model vašeho spotřebiče (Mod.)
- výrobní číslo (S/N)

Tyto informace jsou uvedeny na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladničky.

**Nikdy nesvěřujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepřipusťte instalaci jiných než originálních náhradních dílů.**

GR - μοντέλο  
HR - model  
SB - модел  
SK - model  
SL - model  
DK - model  
SF - malli  
NO - modell  
S - modell  
RU - модель  
BU - модел  
CZ - model  
HU - modell

|                     |          |                  |                   |                  |               |        |
|---------------------|----------|------------------|-------------------|------------------|---------------|--------|
| Mod. RG 2330        |          | TI               | Cod. 93139180000  |                  | S/N 704211801 |        |
| 230 - 240 V-        | Hz       | 150 W            | W                 | Fuse             | A             | Max 15 |
| Total               | 340      | 75               |                   |                  | Freez.        | Capac  |
| Gross Bruto Brut    |          | Gross Bruto Brut | Net Util Utile    | Gross Bruto Brut | Poder de Cong | Clase  |
| Compr. Syst.        | R 134 a  | Test             | Pressure HIGH-235 |                  | kg/24 h       | 4,0    |
| Kompr.              | kg 0,090 | P.S.-I           | LOW 140           |                  |               | Classe |
| Made in Italy 13918 |          |                  |                   |                  |               |        |

GR - αριθμός σειράς  
HR - serijski broj  
SB - broj serije  
SK - výrobné číslo  
SL - serijska številka  
DK - serienummer  
SF - serjenumero  
NO - serienummer  
S - serienummer  
RU - серийный номер  
BU - сериен номер  
CZ - výrobní číslo  
HU - sorozatszám

# Szervizszolgálat

## Mielőtt szerelőhöz fordulna:

- Ellenőrizze, hogy a hibát nem tudja-e elhárítani (lásd *Hibaelhárítás*).
- Ha, minden ellenőrzés ellenére, a készülék nem működik és a hiba továbbra is fennáll, hívja a legközelebbi Márkaszervizet.

## Adja meg az alábbiakat:

- a hiba típusa
- a készülék modellje (Mod.)
- sorozatszám (S/N)

Ezeket az információkat a hűtőrészben alul balra elhelyezett, a készülék tulajdonságait tartalmazó kis fémtáblán találja meg.

**Ne forduljon nem hivatalos szerelőhöz és utasítsa vissza a nem eredeti alkatrészek beszerelését.**

GR - μοντέλο  
HR - model  
SB - модел  
SK - model  
SL - model  
DK - model  
SF - malli  
NO - modell  
S - modell  
RU - модель  
BU - модел  
CZ - model  
HU - modell

|                      |                        |                  |                                |
|----------------------|------------------------|------------------|--------------------------------|
| Mod. <b>RG 2330</b>  | TI                     | Cod. 93139180000 | S/N 704211801                  |
| 240 V~               | 50 Hz                  | 150 W            | η <sub>h</sub> W Fuse A Max 15 |
| Total 340            | 75                     |                  | Freez. Capac Class             |
| Gross Bruto Brut     | Gross Bruto Brut       | Net Util Utile   | Gross Bruto Brut               |
| Compr. Syst. R 134 a | Test Pressure HIGH-235 |                  | Poder de Cong kg/24 h 4,0      |
| Kompr. kg 0,090      | P.S.-I LOW 140         |                  | Clase N                        |
| Made in Italy 13918  |                        |                  |                                |

GR - αριθμός σειράς  
HR - serijski broj  
SB - broj serije  
SK - výrobné číslo  
SL - serijska številka  
DK - serienummer  
SF - serjanumero  
NO - serienummer  
S - serienummer  
RU - серийный номер  
BU - сериен номер  
CZ - výrobní číslo  
HU - sorozatszám



GR

## Περιγραφή της συσκευής

### Πίνακας χειρισμού και ελέγχου

- 1 FREEZER OPERATION** Κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας του διαμερίσματος καταψύκτη. Το κουμπί χρησιμοποιείται με **SUPER FREEZE** για το άναμμα/σβήσιμο του προϊόντος πατήστε αμφότερα για 3 δευτερόλεπτα.
- 2 SUPER FREEZE** Κουμπί (ταχείας κατάψυξης) για κατάψυξη φρέσκων τροφίμων. Πατήστε το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε το προϊόν ενώ είναι απενεργοποιημένο
- 3 SUPER FREEZE** Το μπλε φως ανάβει όταν το κουμπί **SUPER FREEZE** είναι πατημένο.
- 4 FREEZER TEMPERATURE** Κίτρινο φως η θερμοκρασία του Καταψύκτη διαμορφώνεται από 4 επίπεδα όπως φαίνεται στη μεταξοτυπία
- 5 FRIDGE TEMPERATURE** Κίτρινο φως η θερμοκρασία του Ψυγείου διαμορφώνεται από 4 επίπεδα όπως φαίνεται στη μεταξοτυπία
- 6 SUPER COOL** Το μπλε φως ανάβει όταν το κουμπί **SUPER COOL** είναι πατημένο.
- 7 SUPER COOL** Κουμπί (ταχείας ψύξης) για την ταχεία μείωση της θερμοκρασίας του ψυγείου.
- 8 REFRIGERATOR OPERATION** Κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας του ψυγείου.

! Τα ενδεικτικά φωτάκια χρησιμεύουν και για την επισήμανση μιας ανώμαλης αύξησης θερμοκρασίας στο διαμέρισμα καταψύκτη (βλέπε Ανωμαλίες και λύσεις).

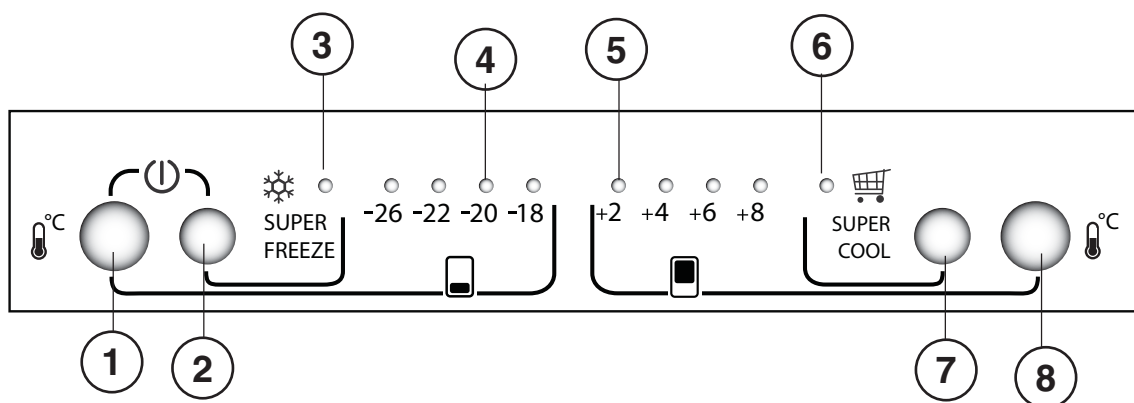
HR

## Opis uređaja

### Kontrolna ploča

- Dugme **RAD ZAMRZIVAČA** - za podešavanje temperature u odjeljku zamrzivača. Dugme se koristi sa **SUPER FREEZE** (brzo zamrzavanje): za uključivanje/isključivanje proizvoda, pritisnite oba 3 sekunde.
- Dugme **SUPER FREEZE** (brzo zamrzavanje) – za zamrzavanje svježe hrane. Kad je proizvod isključen, uključite ga pritiskom na ovo dugme 3 sekunde
- Plavo svjetlo **SUPER FREEZE** se pali kad pritisnete dugme **SUPER FREEZE** (brzo zamrzavanje).
- TEMPERATURA ZAMRZIVAČA** - žuto svjetlo temperature zamrzivača sastoji se od 4 razine, kako je naznačeno na serigrafiji
- TEMPERATURA HLADNJAKA** - žuto svjetlo temperature hladnjaka sastoji se od 4 razine, kako je naznačeno na serigrafiji
- Plavo svjetlo **SUPER COOL** se pali kad pritisnete dugme **SUPER COOL** (brzo hlađenje).
- Dugme **SUPER COOL** (brzo hlađenje) - za brzo snižavanje temperature u odjeljku hladnjaka.
- Dugme **RAD HLADNJAKA** - za podešavanje temperature u odjeljku hladnjaka.

! Kontrolne žaruljice služe i za signaliziranje neispravnog povećanja temperature u ledenici (vidi "Nepravilnosti i njihovo uklanjanje").



**SB**

## Опис апарата

### Контролни панел

- 1 Дугме за **РАД ЗАМРЗИВАЧА** за регулисање температуре одељка замрзивача. Тастер се користи са тастером **SUPER FREEZE**, за укључивање/искључивање производа притисните оба у трајању од 3 секунде.
- 2 Дугме за **СУПЕР ЗАМРЗАВАЊЕ** (брзо замрзавање) за замрзавање свеже хране. Притисните ово дугме у трајању од 3 секунде да бисте укључили производ када је искључен
- 3 Плава лампица за **СУПЕР ЗАМРЗАВАЊЕ** се пали када се притисне дугме за **СУПЕР ЗАМРЗАВАЊЕ**.
- 4 Жута лампица за **ТЕМПЕРАТУРУ ЗАМРЗИВАЧА** показује температуру замрзивача у 4 нивоа који су приказани на сликама
- 5 Жута лампица за **ТЕМПЕРАТУРУ ФРИЖИДЕРА** показује температуру фрижидера у 4 нивоа који су приказани на сликама
- 6 Плава лампица за **СУПЕР ХЛАЂЕЊЕ** се пали када се притисне дугме за **СУПЕР ХЛАЂЕЊЕ**.
- 7 Дугме за **СУПЕР ХЛАЂЕЊЕ** (брзо хлађење) за брзо спуштање температуре одељка фрижидера.
- 8 Дугме за **РАД ФРИЖИДЕРА** за регулисање температуре одељка фрижидера.

! Сијалице служе и за упозоравање на неуобичајену промену температуре у одељку за замрзавање (види Неисправности и решења).

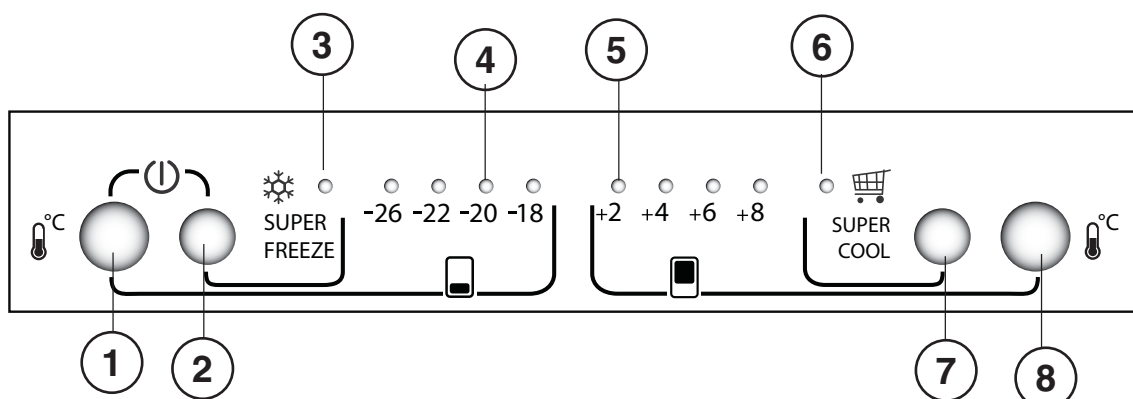
**SK**

## Popis zariadenia

### Ovládací panel

- 1 **FREEZER OPERATION (ČINNOSŤ MRAZNIČKY)** Tlačidlo pre nastavenie teploty v mraziacom priestore. Toto tlačidlo sa používa so **SUPER FREEZE** na zapnutie/vypnutie výrobku stlačením obidvoch tlačidiel na dobu 3 sekúnd.
- 2 **SUPER FREEZE** Tlačidlo (rýchleho zamrzenia) pre zamrzenie čerstvých potravín. Stlačte toto tlačidlo na 3 sekundy, aby ste zapli vypnuté zariadenie.
- 3 **SUPER FREEZE** Modrá kontrolka, ktorá sa rozsvieti pri stlačení tlačidla **SUPER FREEZE**.
- 4 **FREEZER TEMPERATURE (TEPLOTA V MRAZNIČKE)** Žltá kontrolka teploty v mrazničke, ktorá zobrazuje 4 úrovne, vyznačené sieťotlačou.
- 5 **FRIDGE TEMPERATURE (TEPLOTA V CHLADNIČKE)** Žltá kontrolka teploty v chladničke, ktorá zobrazuje 4 úrovne, vyznačené sieťotlačou.
- 6 **SUPER COOL** Modrá kontrolka, ktorá sa rozsvieti pri stlačení tlačidla **SUPER COOL**.
- 7 **SUPER COOL** Tlačidlo (rýchleho ochladenia) pre rýchle zníženie teploty v chladiacom priestore.
- 8 **REFRIGERATOR OPERATION (ČINNOSŤ CHLADNIČKY)** Tlačidlo pre nastavenie teploty v chladiacom priestore.

! Kontrolky slúžia aj na signalizáciu poruchového zvýšenia teploty v mraziacom priestore (viď Závady a spôsob ich odstraňovania).



**SL**

## Opis aparata

### Stikalna plošča

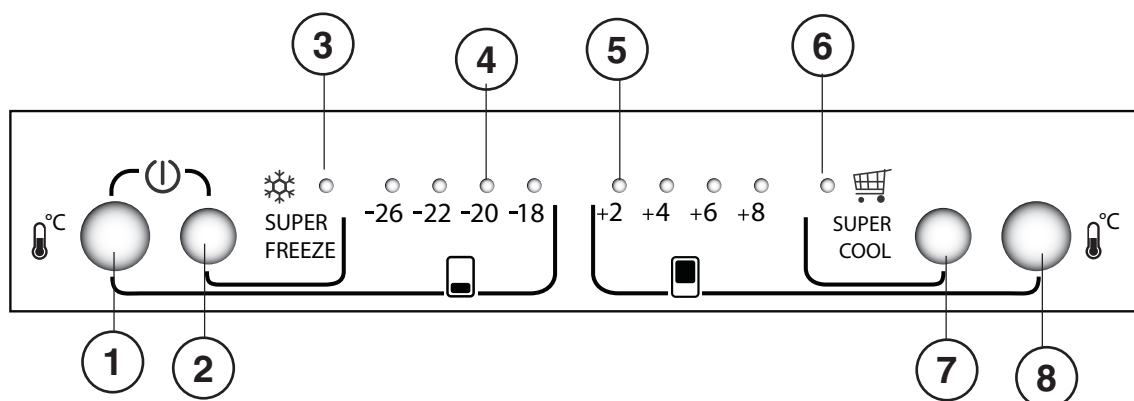
- DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA** - gumb za reguliranje temperature v predalu za zamrzovanje. Gumb se uporablja skupaj z gumbom za hitro zamrzovanje **SUPER FREEZE** za **vklop/izklop naprave** pritisnite obadva skupaj za 3 sekunde.
  - SUPER ZAMRZOVANJE** – gumb za (hitro) zamrzovanje sveže hrane. Držite gumb stisnjen 3 sekunde za vklop naprave, ki je bila izklopljena
  - SUPER ZAMRZOVANJE** - modra lučka utripa, ko pritisnete gumb za **SUPER ZAMRZOVANJE**
  - TEMPERATURA ZAMRZOVALNIKA** - rumena lučka označuje temperaturo v zamrzovalniku glede na 4 ravni, ki jih označuje serigraf
  - TEMPERATURA HLADILNIKA**-rumena lučka označuje temperaturo v zamrzovalniku glede na 4 ravni, ki jih označuje serigraf
  - SUPER HLAJENJE** - modra lučka utripa, ko pritisnete gumb **SUPER HLAJENJE**
  - SUPER HLAJENJE** – gumb (hitro hlajenje) za hitro znižanje temperature v hladilnem predalu
  - DELOVANJE HLADILNIKA** - gumb za reguliranje temperature v predalu za hlajenje.
- ! Kontrolne lučke služijo tudi za sporočanje nepravilnega zvišanja temperature v zamrzovalniku (glej Odpravljanje težav).

**DK**

## Beskrivelse af apparatet

### Bedieningspaneel

- Knap til FRYSERFUNKTION til justering af temperaturen i fryserrummet. Knappen bruges sammen med **SUPER FREEZE** til at tænde/slukke produktet; tryk på begge i 3 sekunder.
  - Knappen **SUPER FREEZE** (hurtig frysning) til at fryse friske madvarer. Tryk på knappen i 3 sekunder for at tænde for produktet, mens det er slukket.
  - Blå lampe **SUPER FREEZE** lyser, når der trykkes på knappen **SUPER FREEZE**.
  - Gul lampe **FRYSERTEMPERATUR** for fryserens temperatur består af 4 niveauer, som vist på serigrafien
  - Gul lampe **KØLESKABSTEMPERATUR** for køleskabets temperatur består af 4 niveauer, som vist på serigrafien
  - Blå lampe **SUPER COOL** lyser, når der trykkes på knappen **SUPER COOL**.
  - Knappen **SUPER COOL** (hurtig afkøling) til at sænke temperaturen i køleskabsrummet hurtigt.
  - Knap til **KØLESKABSFUNKTION** til at regulere temperaturen i køleskabsrummet.
- ! Kontrollamperne bruges også til at signalere en unormal stigning i temperaturen i fryserummet (se Fejlfinding og afhjælpning).



**SF**

## Laitteen kuvaus

### Ohjauspaneeli

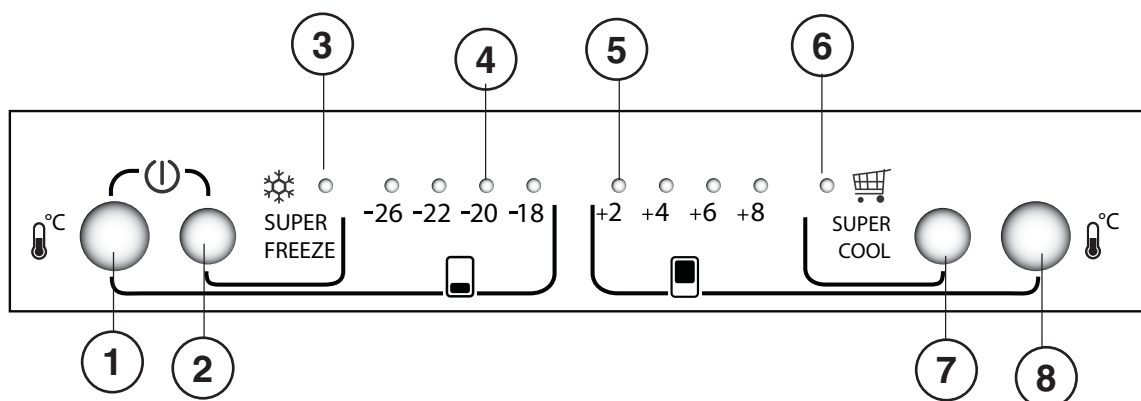
- 1 **PAKASTIMEN TOIMINTA** Painike pakastinosaston lämpötilan säätämiseksi. Painiketta käytetään **SUPER FREEZE** -toiminnon kanssa tuotteen käynnistämiseksi/sammuttamiseksi, paina molempia varten 3 sekuntia.
  - 2 **SUPER FREEZE** Painike (pikapakastus) tuoreen ruuan pakastamiseen. Paina painiketta 3 sekuntia kytkeäksesi tuote päälle, kun se on kytketty pois päältä.
  - 3 **SUPER FREEZE** Sininen valo vilkkuu, kun painetaan **SUPER FREEZE** -painiketta.
  - 4 **PAKASTIMEN LÄMPÖTILA** Pakastimen lämpötilan keltainen valo sisältää 4 tasoa kuten osoitetaan serigrafiassa
  - 5 **JÄÄKAAPIN LÄMPÖTILA** Jääkaapin lämpötilan keltainen valo sisältää 4 tasoa kuten osoitetaan serigrafiassa
  - 6 **SUPER COOL** Sininen valo palaa, kun painetaan **SUPER COOL** -painiketta.
  - 7 **SUPER COOL** Painike (pikajäähdytys) jääkaappiosaston lämpötilan alentamiseksi nopeasti.
  - 8 **JÄÄKAAPIN TOIMINTA** Painike jääkaappiosaston lämpötilan säätämiseksi.
- ! Merkivaloilla osoitetaan myös pakastinosaston lämpötilan viallinen nousu (katso Häiriöt ja korjaustoimet ).

**NO**

## Beskrivelse av apparatet

### Kontrollpanel

- 1 Betjeningsknapp for FRYSER for å regulere temperaturen i fryseskapet. Knappen brukes sammen med **SUPER FREEZE**. Trykk på begge knappene i 3 sekunder for å slå produktet av/på.
  - 2 **SUPER FREEZE**-knappen (rask innfrysing) for å fryse ferske matvarer. Trykk og hold knappen i tre sekunder for å slå på produktet hvis det er slått av.
  - 3 Det blå **SUPER FREEZE**-lyset lyser når du har trykket inn **SUPER FREEZE**-knappen.
  - 4 Gul lampe for **FRYSESKAPSTEMPERATUR**: Fryseskapstemperaturen har fire nivåer som vist på serigrafiet.
  - 5 Gul lampe for **KJØLESKAPSTEMPERATUR**: Kjøleskapstemperaturen har fire nivåer som vist på serigrafiet.
  - 6 Det blå **SUPER COOL**-lyset lyser når du har trykket inn **SUPER COOL**-knappen.
  - 7 **SUPER COOL**-knappen (rask nedkjøling) for å senke temperaturen raskt i kjøleskapet.
  - 8 Betjeningsknapp for **KJØLESKAP** for å regulere temperaturen i kjøleskapet.
- ! Varsellampene vil også gi deg melding om unormal temperaturøkning i fryserommet (se Feil og løsninger).



## Beskrivning av apparaten

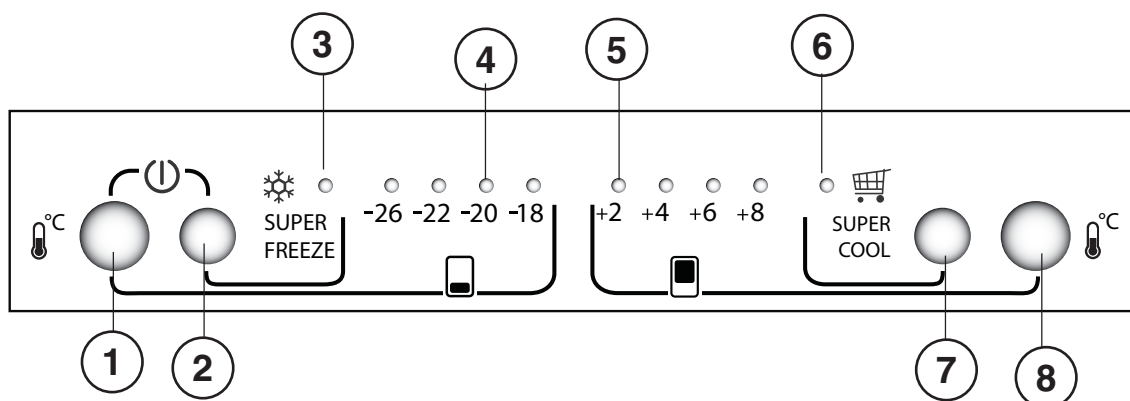
### Kontrollpanel

- 1 FRYSFUNKTION Knapp för att reglera temperaturen i frysutrymmet. Knappen används med **SUPER FREEZE** för att sätta på/stänga av produkten. Tryck ned båda knapparna i 3 sekunder.
  - 2 **SUPERFRYS** Knapp (snabbfrysning) för att frysa färska livsmedel. Tryck in knappen i 3 sekunder för att sätta på produkten när den är avstängd
  - 3 **SUPERFRYS** Blå lampa som tänds när knappen **SUPERFRYS** trycks ned.
  - 4 **FRYSTEMPERATUR** Gul lampa för frysens temperatur bestående av 4 nivåer som visas på screentrycket
  - 5 **KYLTEMPERATUR** Gul lampa för kylens temperatur bestående av 4 nivåer som visas på screentrycket
  - 6 **SUPERKYLA** Blå lampa som tänds när knappen **SUPERKYLA** trycks ned.
  - 7 **SUPERKYLA** Knapp (snabbkylning) för att snabbt sänka temperaturen i kylutrymmet.
  - 8 **KYLFUNKTION** Knapp för att ställa in temperaturen i kylutrymmet.
- ! Kontrolllamporna används även för att indikera en onormal temperaturökning i frysutrymmet (se Fel och åtgärder).

## Описание изделия

### Панель управления

- 1 Кнопка **РЕГУЛЯЦИИ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры в морозильной камере. Кнопка используется в режиме **SUPER FREEZE**; для включения/выключения изделия нажмите обе кнопки на 3 секунды.
  - 2 Кнопка **SUPER FREEZE** (быстрое замораживание) служит для замораживания свежих продуктов. Нажмите эту кнопку на 3 секунды для включения изделия, когда оно выключено.
  - 3 При нажатии кнопки **SUPER FREEZE** загорается синий индикатор **SUPER FREEZE**.
  - 4 Желтый индикатор **ТЕМПЕРАТУРЫ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** состоит из 4 уровней, указанных сериграфической печатью.
  - 5 Желтый индикатор **ТЕМПЕРАТУРЫ ХОЛОДИЛЬНИКА** состоит из 4 уровней, указанных сериграфической печатью.
  - 6 При нажатии кнопки **SUPER COOL** загорается синий индикатор **SUPER COOL**.
  - 7 Кнопка **SUPER COOL** (быстрое охлаждение) служит для быстрого понижения температуры в холодильной камере.
  - 8 Кнопка **РЕГУЛЯЦИИ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры в холодильной камере.
- ! Индикаторы служат также для сигнализации аномального повышения температуры в морозильной камере (см. Неисправности и методы их устранения).



**BU**

## Описание на уреда

### Контролен панел

1. Бутон **УПРАВЛЕНИЕ НА ФРИЗЕРА** за регулиране на температурата в отделенията на фризера. Бутонът се използва заедно с бутона **СУПЕР ЗАМРАЗЯВАНЕ** за изключване на уреда, като се натиснат и двата бутона за 3 секунди.
2. Бутон **СУПЕР ЗАМРАЗЯВАНЕ** (бързо замразяване) за замразяване на пресни храни. Натиснете бутона за 3 секунди, за да включите уреда, ако е изключен.
3. Синият индикатор **СУПЕР ЗАМРАЗЯВАНЕ** се включва при натискане на бутона **СУПЕР ЗАМРАЗЯВАНЕ**.
4. Жълт индикатор **ТЕМПЕРАТУРА НА ФРИЗЕРА** четири степени за регулиране на температурата на фризера. Вижте графиката.
5. Жълт индикатор **ТЕМПЕРАТУРА НА ХЛАДИЛНИКА** четири степени за регулиране на температурата на хладилника. Вижте графиката.
6. Синият индикатор **СУПЕР ОХЛАЖДАНЕ** се включва при натискане на бутона **СУПЕР ОХЛАЖДАНЕ**.
7. Използвайте бутона **СУПЕР ОХЛАЖДАНЕ** (бързо охлаждане), за да намалите бързо температурата в хладилното отделение.
8. Използвайте бутона **УПРАВЛЕНИЕ НА ХЛАДИЛНИКА**, за да регулирате температурата в хладилното отделение.

! Индикаторите служат и за да сигнализират за необичайно покачване на температурата във фризера (виж *Аномалии и решения*).

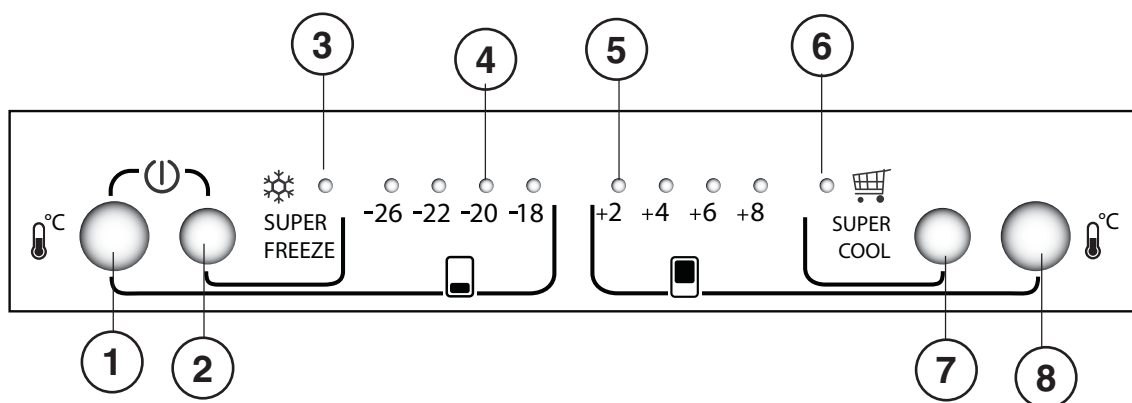
**CZ**

## Popis zařízení

### Ovládací panel

1. **FREEZER OPERATION (ČINNOST MRAZNIČKY)** Tlačítko pro nastavení teploty v mrazicím prostoru. Toto tlačítko se používá s tlačítkem **SUPER FREEZE** pro vypnutí výrobku, a to stisknutím obou uvedených tlačítek na dobu 3 sekund.
2. **SUPER FREEZE** Tlačítko (rychlého zamrazení) pro zamrazení čerstvých potravin. Stiskněte toto tlačítko na dobu 3 sekund za účelem zapnutí vypnutého výrobku.
3. **SUPER FREEZE** Modrá kontrolka, která se rozsvítí při stisknutí tlačítka **SUPER FREEZE**.
4. **FREEZER TEMPERATURE (TEPLOTA V MRAZNIČCE)** Žlutá kontrolka teploty v mrazničce, která je tvořena 4 úrovněmi vyznačenými sítotiskem.
5. **FRIDGE TEMPERATURE (TEPLOTA V CHLADNIČCE)** Žlutá kontrolka teploty v chladničce, která je tvořena 4 úrovněmi vyznačenými sítotiskem.
6. **SUPER COOL** Modrá kontrolka, která se rozsvítí při stisknutí tlačítka **SUPER COOL**.
7. **UPER COOL** Tlačítko (rychlého ochlazení) pro rychlé snížení teploty v chladicím prostoru.
8. **REFRIGERATOR OPERATION (ČINNOST CHLADNIČKY)** Tlačítko pro nastavení teploty v chladicím prostoru.

! Kontrolky slouží také k signalizaci poruchového zvýšení teploty v mrazicím prostoru (viz *Závady a způsob jejich odstranění*).

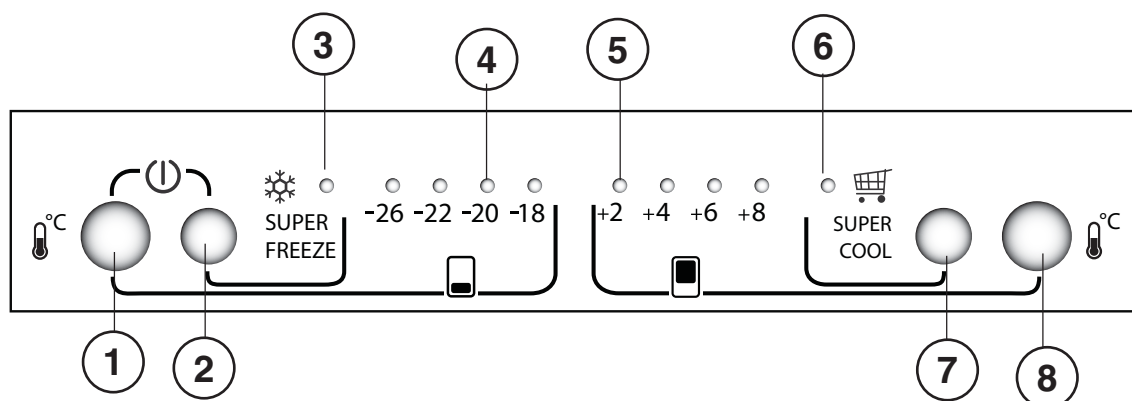


## A készülék leírása

### Kezelőtábla

1. **A FREEZER OPERATION** gomb a fagyasztó hőmérsékletének szabályzója. A gombot a **SUPER FREEZE** gombbal együtt használva kapcsolhatja ki a terméket, ha mindkettőt 3 másodpercig nyomva tartja.
2. **SUPER FREEZE** gomb (gyorsfagyasztás) a friss ételek lefagyasztásához. Nyomja a gombot 3 másodpercig, hogy bekapcsolja a terméket, ha az ki van kapcsolva.
3. **A SUPER FREEZE** kék fény világít, ha megnyomta a **SUPER FREEZE** gombot.
4. **A FREEZER TEMPERATURE** sárga fény a fagyasztó 4 hőmérsékleti szintjét jeleníti meg, ahogy az a készüléken lévő ábrán látható
5. **A FRIDGE TEMPERATURE** sárga fény a hűtő 4 hőmérsékleti szintjét jeleníti meg, ahogy az a készüléken lévő ábrán látható
6. **A SUPER COOL** kék fény világít, ha megnyomta a **SUPER COOL** gombot.
7. **SUPER COOL** gomb (gyors hűtés) a hűtőszekrény rész hőmérsékletének gyors lehűtéséhez.
8. **A REFRIGERATOR OPERATION** gomb a hűtőréssz hőmérsékletének szabályzója.

! A jelzőfények is jelölik szokatlan hőmérséklet növekszik a fagyasztó (lásd Hibakeresés).



GR

## Περιγραφή της συσκευής

### Συνολική εικόνα

Οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για διάφορα μοντέλα οπότε μπορεί η εικόνα να παρουσιάζει λεπτομέρειες διαφορετικές σε σχέση με εκείνες της συσκευής που αποκτήσατε. Η περιγραφή των πλέον σύνθετων αντικειμένων βρίσκεται στις ακόλουθες σελίδες.

- 1 ΠΟΔΑΡΑΚΙ ρύθμισης
- 2 Θάλαμος ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ και ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
- 3 Ραφάκι ΦΙΑΛΩΝ
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 Λεκάνη ΦΡΟΥΤΩΝ και ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ \*
- 6 Αποσπώμενο ραφάκι για ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ \*
- 7 Πίνακας Ελέγχου
- 8 WINE RACK \*

\* Ποικίλουν ως προς τον αριθμό ή/και τη θέση, γιγάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

HR

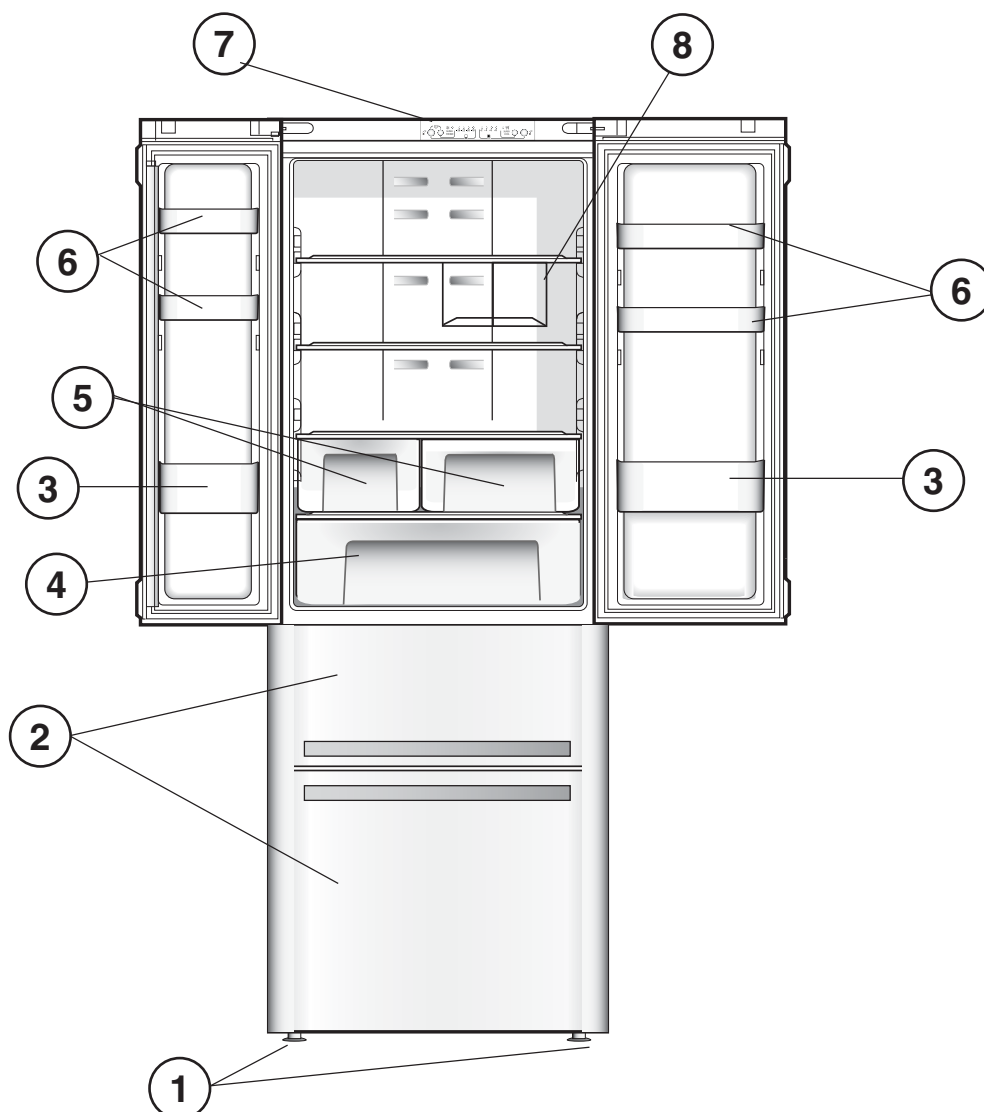
## Opis uređaja

### Izgled

Ove upute za uporabu odnose se na različite modele pa je moguće da slika prikazuje pojedinosti drugačije od onih na uređaju kojeg ste kupili. Opis složenijih dijelova naći ćete na stranicama koje slijede.

- 1 NOŽICA za podešavanje
- 2 Ladica za VOĆE i POVRĆE \*
- 3 Pretinac za BOCE
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 Gumb FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA
- 6 Pomični pretinac za RAZNE STVARI \*
- 7 Kontrolna ploča
- 8 WINE RACK \*

\* Broj i/ili položaj mogu biti različiti, samo kod nekih modela.





**SB**

## Опис апарата

### Општи преглед

Упутство за употребу важи за разне моделе апарата и могуће је да се слика разликује од апарата који сте купили. Опис важнијих детаља се налази на следећим странама

- 1 **НОГАРА** за регулисање
- 2 Одељак **ЗАМРЗАВАЊЕ** и **ЧУВАЊЕ**
- 3 Преградак за **ФЛАШЕ**
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 Кутија **ВОЋЕ** и **ПОВРЋЕ** \*
- 6 Преградак за разне производе, који може да се уклања \*
- 7 Контролна Табла
- 8 **WINE RACK** \*

**SK**

## Popis zariadenia

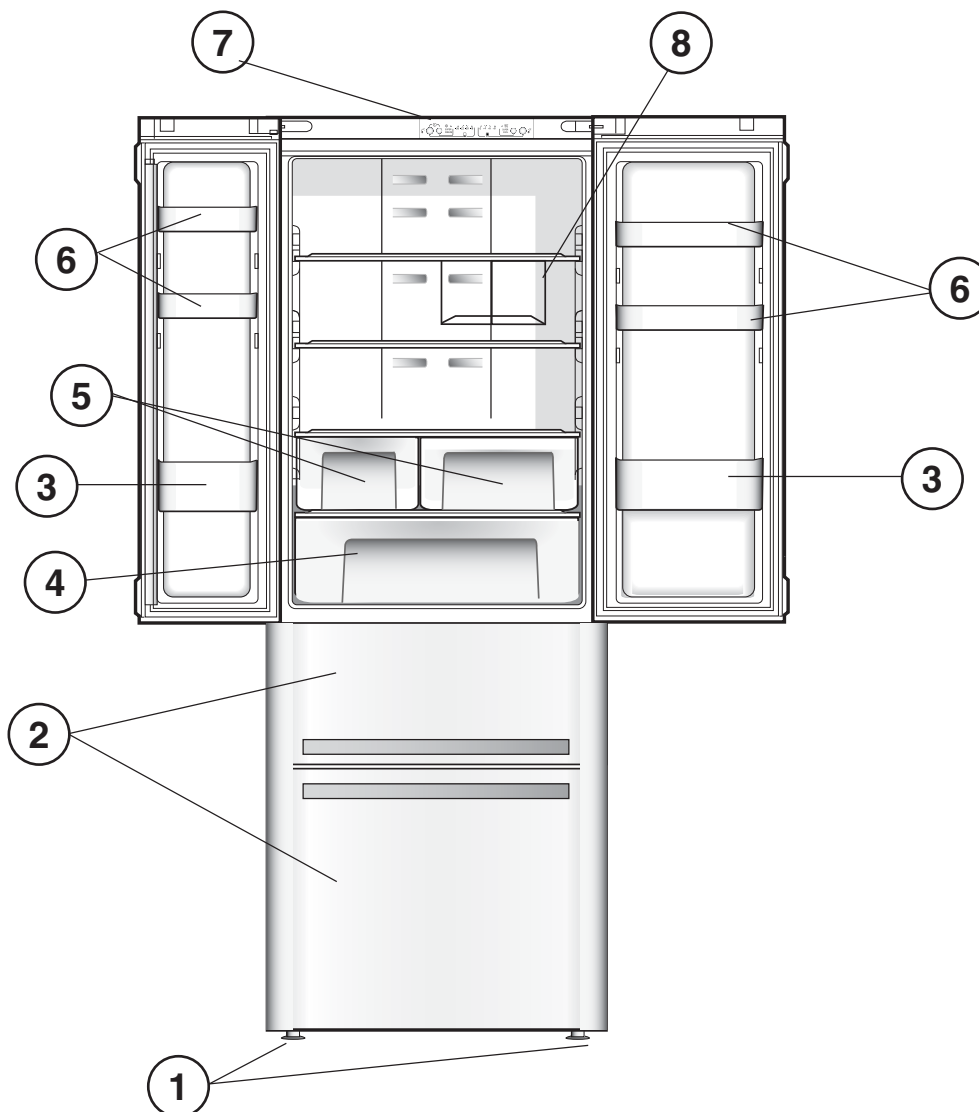
### Celkový pohľad

Pokyny na použitie platia pre rôzne modely, a preto je možné, že na obrázku budú zobrazené súčasti líšiace sa od zakúpeného zariadenia. Popis najzložitejších súčastí je uvedený na nasledujúcich stránkach.

- 1 Nastaviteľné **NOŽIČKY**.
- 2 **MRAZIACI** a **KONZERVACNÝ** priestor
- 3 **DRŽIAK NA FLAŠE**
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 Zásuvka **OVOCIE** a **ZELENINA** \*
- 6 Vytahovateľný držiak **NA RÔZNE PREDMETY** \*
- 7 Ovládací Panel
- 8 **WINE RACK** \*

\* Варијабле за број и/или позицију, постоји само код неких модела.

\* Líšia sa počtom a/alebo podľa polohy, tvorí súčasť len niektorých modelov.



**SL**

## Opis aparata

### Skupni pogled

Navodilo za uporabo velja za različne modele, zaradi česar je možno, da slika predstavlja različne detajle glede na kupljeni aparat. Opis bolj zahtevnih delov se nahaja na naslednjih straneh.

- 1 **NOŽICA** za uravnavanje
- 2 Predal **ZAMRZOVANJE** in **SHRANJEVANJE**
- 3 Polica za **STEKLENICE**
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 Predal **SADJE** in **ZELENJAVA** \*
- 6 Kvlekljiva polica za **RAZLIČNA ŽIVILA** \*
- 7 Nadzorna plošča
- 8 **WINE RACK** \*

\* Se razlikuje po številki in/ali položaju, imajo samo nekateri modeli.

**DK**

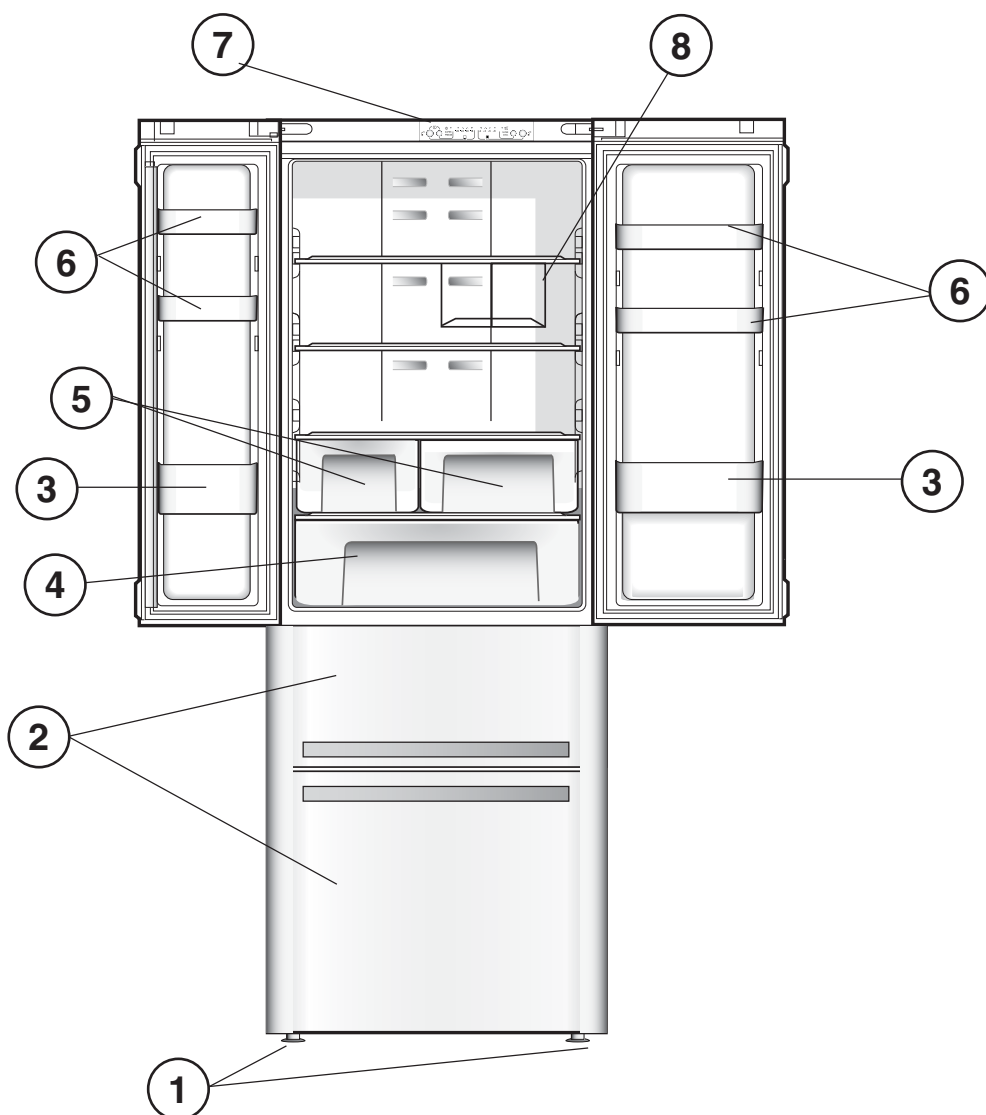
## Beskrivelse af apparatet

### Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

- 1 **INDSTILLINGSBEN.**
- 2 **FRYSE- og OPBEVARINGSRUM**
- 3 Hylderum til **FLASKER.**
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 Skuffe til **FRUGT** og **GRØNT** \*
- 6 Udtrækeligt hylderum **TIL DIVERSE\***
- 7 Kontrolpanel
- 8 **WINE RACK** \*

\* Kan varieres i antal og/eller placering, findes kun på nogle modeller.



SF

## Laitteen kuvaus

### Kokonaiskuva

Käyttöohjeet on tarkoitettu eri malleille ja siten on mahdollista, että kuvan tietyt yksityiskohdat poikkeavat ostetusta laitteesta. Tärkeimpien osien kuvaus löytyy seuraavilta sivuilta.

- 1 SÄÄTÖJALKA
- 2 PAKASTUS- ja SÄILYTSLAATIKKO
- 3 PULLOHYLLYKKÖ
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 HEDELMÄ- ja VIHANNESLAATIKKO \*
- 6 Irrotettava TAVARAHYLLYKKÖ \*
- 7 Ohjauspaneeli
- 8 WINE RACK\*

\* Määrä ja/tai asento voivat vaihdella, olemassa vain tietyissä malleissa.

NO

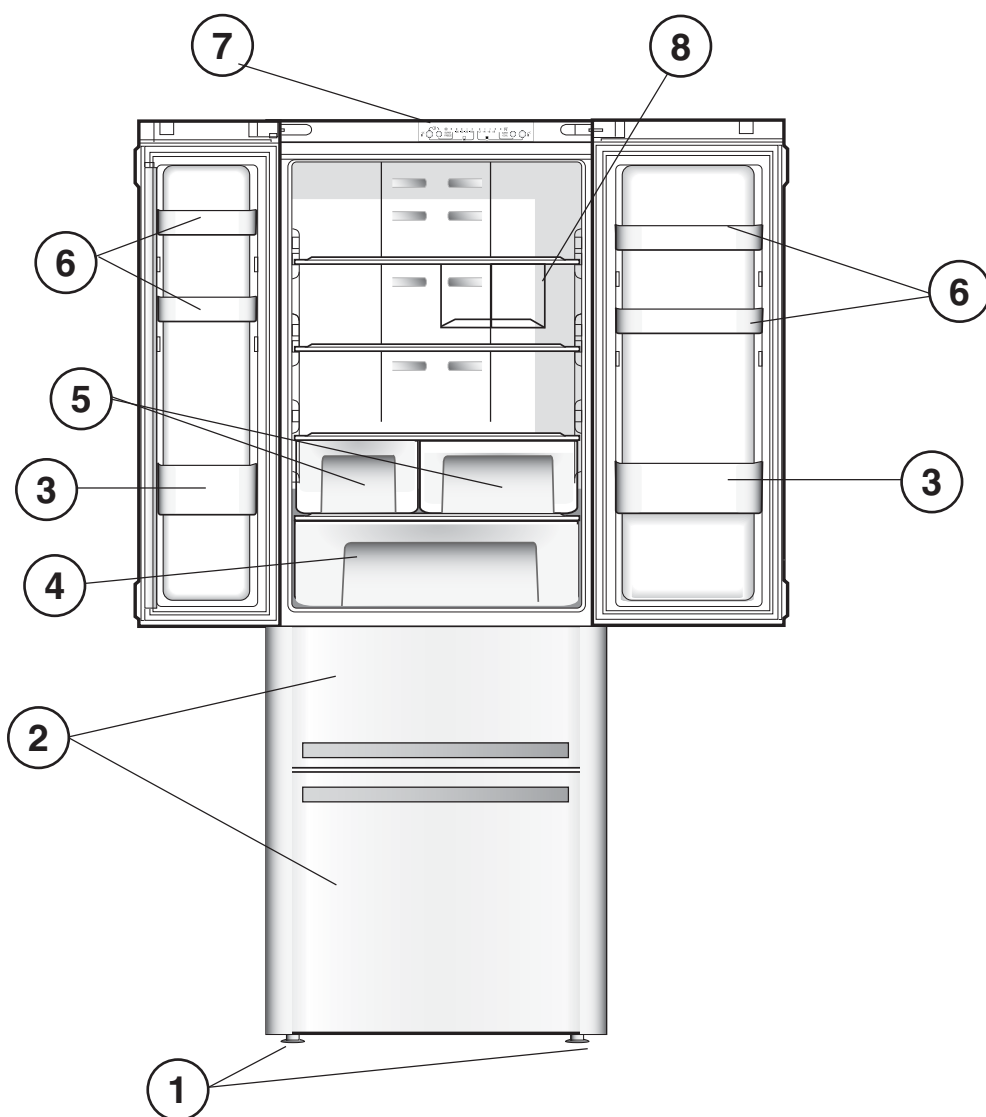
## Beskrivelse av apparatet

### Oversikt

Bruksanvisningen gjelder flere modeller slik at det er mulig at figuren inneholder detaljer som er forskjellig fra det apparatet man har anskaffet. Beskrivelsen av de mer komplekse enhetene finner man på de følgende sidene.

- 1 FOT for nivåregulering
- 2 Rommet **INNFrysING** og **OPPBEVARING**
- 3 Hylle **FLASKER**
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 Skuffen **FRUKT** og **GRØNNSAKER \***
- 6 Uttrekkbar hylle **SMÅTING-HOLDER \***
- 7 Kontrollpanel
- 8 **WINE RACK \***

\* Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon, kun på enkelte modeller.



# S

## Beskrivning av apparaten

### Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

- 1 **JUSTERFOT**
- 2 Utrymme för **INFrysNING** och **FÖRVARING**
- 3 **FLASKHYLLA**
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 Låda för **FRUKT** och **GRÖNSAKER** \*
- 6 Utdragbar **HYLLA FÖR VAROR** \*
- 7 Kontrollpanelen
- 8 **WINE RACK** \*

\* Variabler för nummer och/eller position, finns endast på vissa modeller.

# RU

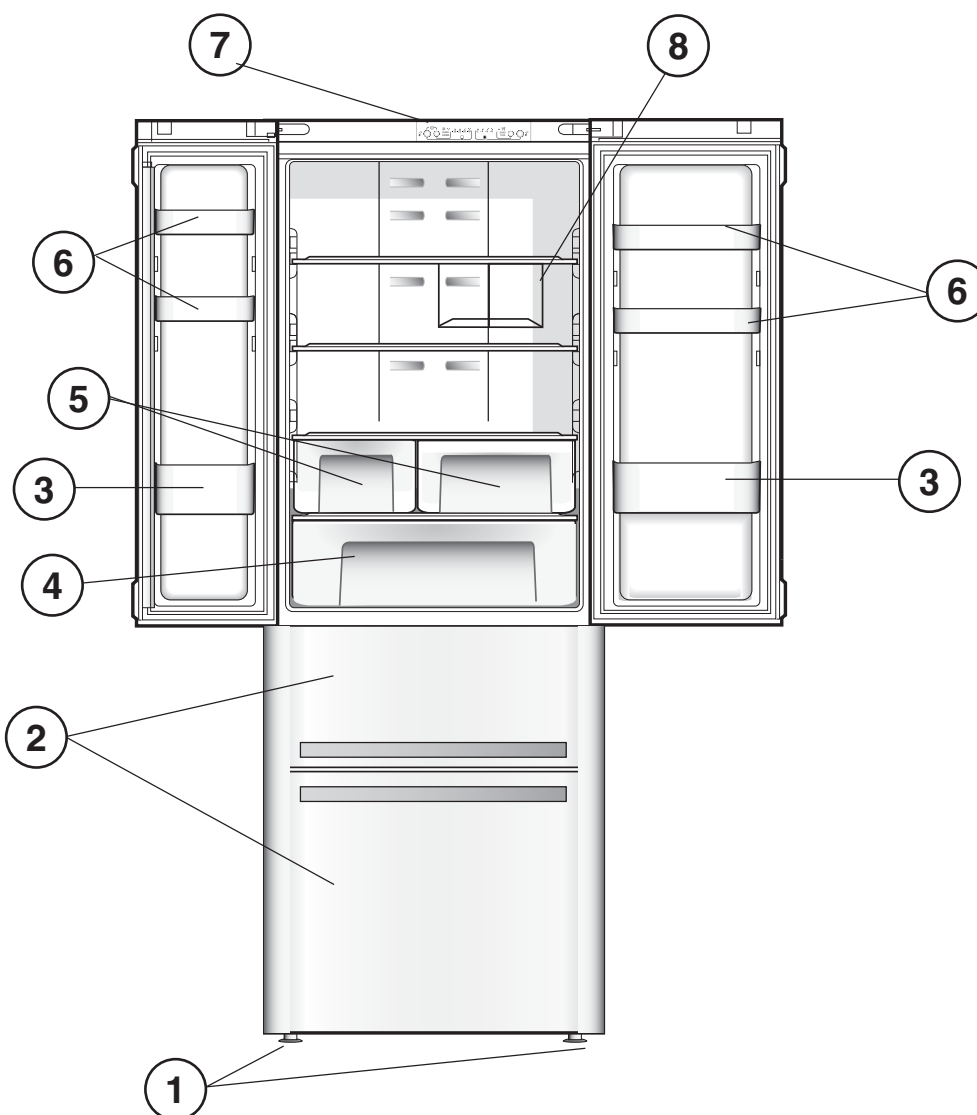
## Описание изделия

### Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 **НОЖКА** для выравнивания
- 2 Ниша **ЗАМОРАЖИВАНИЕ** и **ХРАНЕНИЕ**
- 3 Балкончик для **БУТЫЛОК**
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 Ящик **ОВОЩИ** и **ФРУКТЫ** \*
- 6 Съёмный балкончик **ДЛЯ ПРОДУКТОВ** \*
- 7 панель управления
- 8 **WINE RACK** \*

\* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеются только в некоторых моделях.



**BU**

## Описание на уреда

### Общ изглед

Инструкциите за употреба са валидни за различни модели, поради което е възможно на фигурата да са показани части различни от тези на закупения от вас уред. Описание на по-сложните устройства ще намерите на следващите страници.

- 1 Регулиращо **КРАЧЕ**.
- 2 Отделение за **ЗАМРАЗЯВАНЕ** и **СЪХРАНЕНИЕ**
- 3 Вадещо се рафтче за **БУТИЛКИ**
- 4 Отделение **FOOD CARE ZONE** за месо и риба \*
- 5 Чекмедже за **ПЛОДОВЕ** и **ЗЕЛЕНЧУЦИ** \*
- 6 Подвижна полица **ЗА РАЗНИ НЕЩА** \*
- 7 Контролен панел
- 8 **WINE RACK** \*

\* Различаващи се по номер и/или разположение, налице само при някои модели.

**CZ**

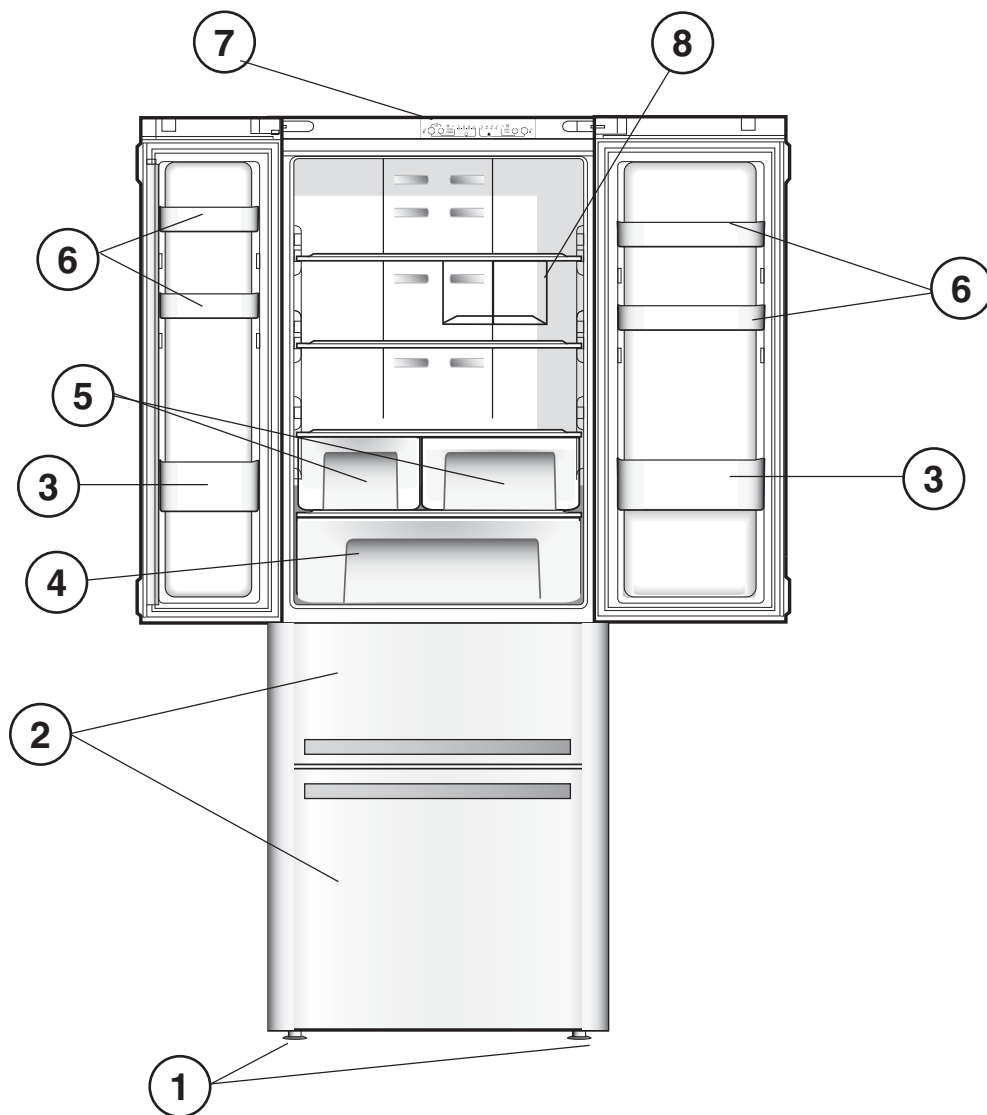
## Popis zařízení

### Celkový pohled

Pokyny k použití platí pro různé modely, a proto je možné, že na obrázku budou zobrazeny součásti odlišující se od zakoupeného zařízení. Popis nejsložitějších součástí je uveden na následujících stránkách.

- 1 Pícioruše de reglare.
- 2 **MRAZÍČÍ** a **KONZERVAČNÍ** prostor
- 3 **DRŽÁK NA LÁHVE**.
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 Zásuvka **OVOCE** a **ZELENINA** \*
- 6 Vyjímatelný držák **NA RŮZNÉ PŘEDMĚTY** \*.
- 7 Ovládací panel
- 8 **WINE RACK** \*.

\* Liší se v počtu a/nebo dle polohy, je součástí pouze některých modelů.



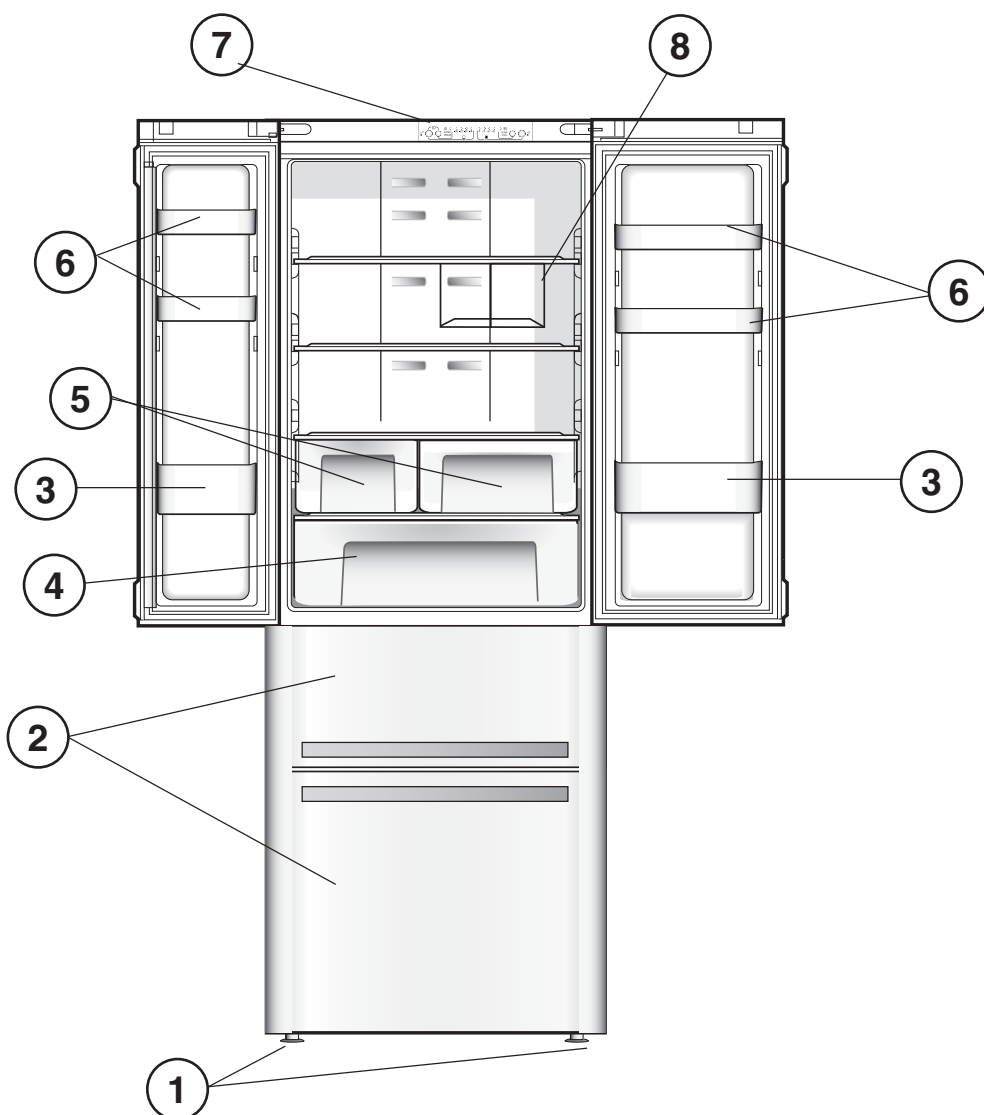
## A készülék leírása

### Áttekintés

A használati útmutató különböző modellekre érvényes, ezért előfordulhat, hogy az ábra bizonyos részletekben eltér az Ön által megvásárolt készüléktől. Az összetettebb részek leírását a következő oldalakon találja meg.

- 1 Állítható **LÁB**.
- 2 **FAGYASZTÓ** és **TÁROLÓ** fiók
- 3 **ÜVEGTÁROLÓ** polc.
- 4 Food Care Zone 0°C\*
- 5 **GYÜMÖLCS** és **ZÖLDSÉG** tároló \*
- 6 Kivehető **TÁROLÓ** polc\*.
- 7 Áttekintés
- 8 **WINE RACK**\*

\*A szám és/vagy elhelyezkedés eltérő lehet, csak bizonyos modelleknél található meg.



## Установка

! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

### Расположение и подсоединение

#### Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней панелью изделия и возможными навесными шкафами, и не менее 12 см между боковыми панелями и расположенными рядом кухонными элементами или стенами.
4. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

#### Выравнивание

1. Установите изделие на ровный и твердый пол.
2. Если пол не является идеально ровным, компенсируйте перекося при помощи передних регулируемых ножек изделия.

#### Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия.

В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.

! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние электрического провода изделия и при необходимости поручайте его замену только уполномоченным техникам (см. *Обслуживание*).

! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.

## Включение и эксплуатация

### Порядок включения изделия

! Перед тем как включить изделие выполните указания по установке (см. *Установка*).

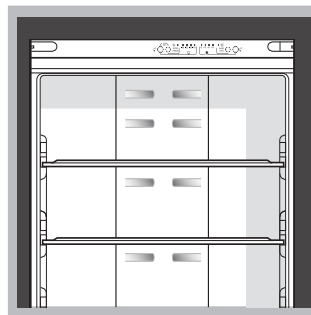
! Перед подсоединением изделия к сети электропитания

тщательно вымойте камеры и аксессуары теплой водой с содой. ! Изделие оснащено предохранителем двигателя, который запускает компрессор только через 8 минут после включения изделия. Это происходит также каждый раз после внезапного отключения электропитания как намеренного, так и случайного (короткое замыкание).

1. Вставьте штепсельную вилку в сетевую розетку и включите изделие специальной кнопкой, проверьте, чтобы загорелся желтый индикатор **ТЕМПЕРАТУРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** и **ТЕМПЕРАТУРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ**
2. По прошествии нескольких часов Вы можете поместить продукты в холодильник.
3. Нажмите кнопку **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка): загорится синий индикатор **SUPER FREEZE**. По достижении заданной температуры в холодильнике индикатор гаснет, после чего можно хранить продукты в холодильнике.

### Система охлаждения

#### Система No Frost

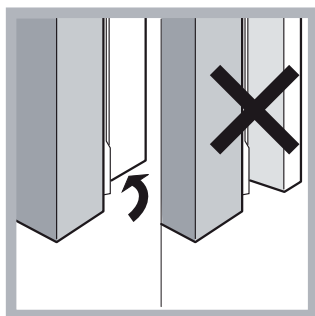


Система No Frost обеспечивает непрерывную циркуляцию холодного воздуха, удаляющего влагу и препятствующего образованию наледи и инея: в холодильной камере поддерживается надлежащий уровень влажности, и благодаря отсутствию инея продукты сохраняют свои качества. В морозильной камере эта система препятствует образованию наледи и смерзания продуктов между собой, и освобождает пользователя от необходимости производить регулярную разморозку. Не прислоняйте продукты или ёмкости к задней охлаждающей стенке камеры во избежание закрывания вентиляционных решеток и образования конденсата. Закрывайте бутылки и заворачивайте продукты.

### Оптимальное использование холодильной камеры

- Используйте кнопку **РЕГУЛЯЦИЯ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** для регуляции температуры (см. *Описание*).
- Нажмите кнопку **SUPER COOL** (быстрое охлаждение) для быстрого понижения температуры, например, когда вы заполняете холодильную камеру большим количеством продуктов. Эта функция автоматически отключается, по истечении установленного времени.
- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. *Предосторожности и рекомендации*).
- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в ёмкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.

! При закрывании дверей холодильника следите за положением стойки (см. схему)



**ПОЛКИ:** Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих для размещения в холодильнике больших ёмкостей.

Индикатор **ТЕМПЕРАТУРЫ\***: для определения наиболее холодной зоны в камере холодильника.

1. Проверьте, чтобы на индикаторе была четко видна надпись «ОК» (см. рисунок).



2. Если на дисплее не появляется надпись ОК, это означает, что температура слишком высокая: задайте более низкую температуру и подождите примерно 10 часов для стабилизации температуры.
3. Затем вновь проверьте показания индикатора: при необходимости измените регуляцию. Если вы помещаете в холодильник большое количество продуктов, или если вы часто открываете дверь холодильника, отсутствие надписи «ОК» на индикаторе – это нормальное явление. Подождите примерно 10 часов прежде чем переводить рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на самое высокое значение.

## Оптимальное использование морозильной камеры

- Используйте кнопку РЕГУЛЯЦИЯ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ для регуляции температуры (см. Описание).
- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными. Поместите свежие продукты в верхнее отделение ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ, в котором температура ниже  $-18^{\circ}\text{C}$ , что способствует их быстрому замораживанию.
- Для оптимального и наиболее надежного замораживания

продуктов следует включить функцию SUPER FREEZE 24 часа перед помещением продуктов в камеру. Поместив в камеру продукты, следует вновь включить функцию SUPER FREEZE, которая автоматически отключится по истечении 24 часов

- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).
- Порядок замораживания (если морозильная камера уже в рабочем режиме):
- Порядок замораживания (если морозильная камера уже в рабочем режиме): нажмите кнопку быстрого замораживания SUPER FREEZE (загорится соответствующий синий индикатор), поместите продукты в камеры и закройте дверцу. Функция автоматически отключается через 24 часа или по достижении оптимальной температуры (световой индикатор гаснет);

! Не помещайте продукты слишком большого размера в верхний ящик морозильной камеры, в котором располагается устройство производства льда Ice Device, если имеет

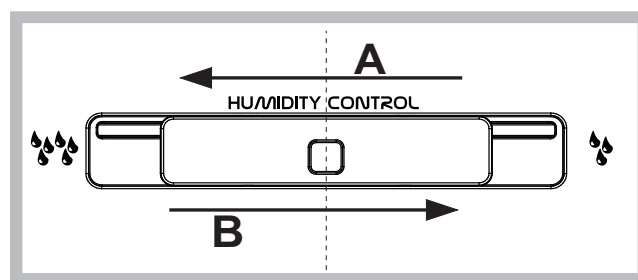
! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

## Ящик ДЛЯ ОВОЩЕЙ И ФРУКТОВ

Ящики для овощей и фруктов, которыми укомплектована холодильная камера, специально спроектированы для сохранения овощей и фруктов свежими как можно дольше.

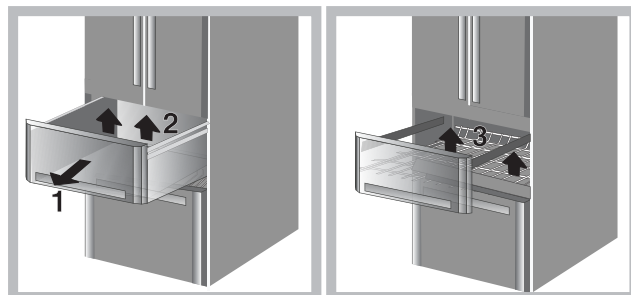
Откройте регулятор влажности (положение В), если требуется хранить продукты в менее влажной атмосфере, такие как овощи, или закройте его (положение А) для хранения в более влажной среде, такие как фрукты.



## Скрытая полка\*

Эта полка из металлических прутьев внутри морозильной камеры расположена между верхней и нижней корзинами. Для доступа к полке выньте корзину из верхней дверцы морозильной камеры. Металлическая полка может быть вынута из морозилки за ее передний край.

Рекомендуется использовать решетчатую полку только для длительного хранения.

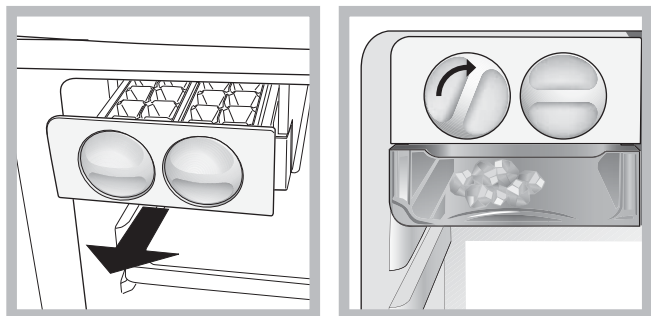


\* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеется только в некоторых моделях.

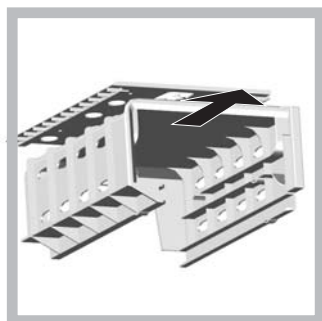


### ICE DEVICE

Выньте и заполните водой специальные ванночки, затем установите их в отсеке Icedevice. Примерно через 2 часа кубики льда будут готовы. Для подачи кубиков достаточно повернуть вправо две рукоятки: кубики льда высыпятся в расположенный снизу контейнер, готовые к употреблению (см. схему).



Если Вам требуется больше места, Вы можете вынуть УСТРОЙСТВА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ЛЬДА, нажав на гвоздик в крышке устройства.



### Отсек Food Care Zone 0°C\*:

Этот отсек предназначен для хранения свежего мяса и рыбы. Благодаря низкой температуре в отсеке (-2/+3) и прозрачной дверце, защищающей от окисления и потемнения, продукты могут храниться до одной недели. Отсек может использоваться для хранения «холодных блюд». В нем, однако, не рекомендуется хранить фрукты, овощи и салаты.

## Техническое обслуживание и уход

### Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

1. нажмите кнопку РЕГУЛЯЦИЯ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ и кнопку SUPER FREEZE на 3 секунды для выключения изделия.
2. выньте вилку изделия из электрической розетки.

! Если это условие не будет соблюдено, может сработать сигнализация: это не является сигналом неисправности. Для возврата в нормальный режим вновь воткните штепсельную вилку в сетевую розетку, нажмите кнопки РАБОТА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ и SUPER FREEZE и установите РАБОТУ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на нужное значение.

### Уход за изделием

- Наружные, внутренние элементы и резиновые прокладки можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съемные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.

- В задней части изделия скапливается пыль, которую необходимо осторожно удалять, отключив изделие от сети электропитания, вынув вилку из электрической розетки, при помощи пылесоса с длинной узкой насадкой на средней мощности.

### Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте двери открытыми.

### Режим I Care

Режим I Care может быть включен для оптимизации энергосбережения. Этот режим включается, удерживая нажатыми одновременно примерно 6 секунд кнопку SUPERCOOL и кнопку работы холодильника. При включении режима загораются 4 индикатора на 2 секунды: индикатор SUPER COOL, индикатор SUPER FREEZE и два индикатора температуры, один холодильной камеры и другой морозильной. Через 5 секунд интерфейс переключается в режим энергосбережения, и индикаторы гаснут. Интерфейс остается выключенным также при открывании дверцы. Достаточно нажать любую кнопку для его включения. Можно изменить температуру кнопками регуляции. Оптимизация энергопотребления будет заметна по прошествии 48 часов с момента включения этого режима. Для отключения режима I Care выключите изделие (См. описание). Изделие может быть вновь включено для работы в нормальном режиме. В помещениях с повышенной влажностью при включенном режиме I Care может иметь место незначительное образование конденсата на дверцах; при отключении режима восстанавливаются стандартные условия работы изделия.

### Замена лампочки

С помощью мощной рассеяния света позволяет использовать новые светодиодные фонари освещают любую пищу без тени. Если необходимо заменить светодиоды, обращайтесь в службу.



## Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.



Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:  
-73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениям;

- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;  
- 2002/96/CE.

## Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Для прерывания всех электрических соединений простого выключения изделия недостаточно.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекомендованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Данное изделие непригодно для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если эти лица не находятся под контролем или обучены пользованием изделием лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с изделием.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
  - Европейская директива 2002/96/EC об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов.
- В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового, аналогичного продукта.
- На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

## Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.

- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше. При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. Для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.

## Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

### Все индикаторы выключены

- Если режим I Care не включен (см. соответствующий параграф), штепсельная вилка не вставлена в сетевую розетку или вставлена плохо, не обеспечивая контакта, или же в случае отключения электричества в доме.

### Компрессор не запускается.

- Изделие оснащено предохранителем компрессора (см. *Включение и эксплуатация*).

### Индикаторы слабо горят.

- Выньте вилку из розетки, переверните ее и вновь воткните в электророзетку.

### a) Включилась звуковая сигнализация.

- a) Дверь холодильника открыта более двух минут. Звуковой сигнал отключается после закрытия двери. Вы неправильно отсоединили изделие от сети электропитания (см. *Техническое обслуживание*).

### b) Включается звуковая сигнализация, и мигают два синих индикатора.

- b) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. Проверьте состояние продуктов: возможно, что их придется выбросить.



+ звуковая сигнализация = **Перегрев**

### c) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора и один зеленый. Продукты в холодильной камере замерзают.

- c) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. необходимо выбросить все продукты.



+ звуковая сигнализация = **Опасный перегрев**

b/c) В обоих случаях в морозильной камере будет поддерживаться температура около 0°C во избежание повторной заморозки продуктов. Для отключения звуковой сигнализации:

откройте и закройте дверь холодильника. Для возврата изделия в нормальный режим оно должно быть выключено и включено при помощи кнопок на консоли управления (См. описание).

- Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.**
- Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.
  - Двери холодильника открываются слишком часто.
  - Рукоятки РЕГУЛЯТОРОВ установлены в неправильном положении (см. *Описание*).
  - Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.

- Продукты в холодильной камере замерзают.**
- Температура отрегулирована неправильно (см. описание)
  - Продукты закрывают отверстия вентиляции.

- Компрессор работает непрерывно.**
- Кнопка SUPER FREEZE была нажата (быстрое замораживание): синий индикатор SUPER FREEZE горит или мигает (См. *Описание*).
  - Дверь плохо закрыта или часто открывается.
  - Слишком высокая температура в помещении.

- Холодильник работает слишком шумно.**
- Изделие установлено неровно (см. *Установка*).
  - Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.
  - Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.